

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 5. Zettortdeenâ 3fchâ Webruar 1849.

Pateiziba tam Muhschigam.

Wezzo 1848to gaddu beidsot.

1.

Pirms, mihlee, schim gaddam „ar Deemu“ mehs dohdam,

Lai usdseedam swehti ta Muhschiga gohdam,
Kas laikus un gaddus un deenas mums suht';
Kas mums irr par Lehru un Glahbeju bijis,
Un behdas prett preekeem kaut dascham eemjis,
Tak darrjis newaid ne weenam par grucht.

2.

Woi mihliga faulite fildi un spohschi
Us semmiti muhso ne spihdeja kohschi?
Woi ne bij mums meerigis un isdewigis laiks?
Woi leetus, kad waj'dseja, mihli ne lija?
Woi saufums, jeb flapjums pa dauds mums kad bija?
Woi ne bij mums schehligis ta Muhschiga waigs?

3.

Woi effam mehs redsej'schi nemeeru — farru,
Kas dauzijahs walstis mums apfahrt par warru,
Ka taggad tee pohfildi druppi wehl kuhp;
Kur brahli prett brahleem un draugi prett draugeem
Ta lawahs un turrejahs itt ka prett skaugeem,
Un zaur ko nu pascheem wifs labbums teem druhy.

4.

Woi ne bij tahs muhschigas dshwibas = wahrdi,
Kas tizzigu dweh's'lehm irr dahrgi un gahrdi,
Arr' schogadd firdsdbibbeni stannij'schi mums?
Woi schogadd arr' Jesus pat's ne bija nahzis,
Dee katra firdsdurwtinahm klaud'snaht sahzis,
Un fazzis' us wisseem: „Lai meers irr ar jums!“

5.

Al kursch gan tahs dahwanas wiffas warr atrast?
Kursch wiffus tohs labbumus pilnam warr saprast,
Ko dewis mums schogadd tas firdschehligis Lehws?
Kur azzis ween mettam, tur rahdahs mums preekscha
Schi tehmischa swehtiba abra un eekschâ!
Al kaut til pareisi to atsichtum mehs!

6.

Bet fewischki lai wehl ta Muhschiga gohdam
Pazeldami rohkas pateizibu dohdam,
Ka laikus un dahrsus ta swehtij's winsch mums,
Ka ne effam gaddeem mehs swehtibu tahdu,
Schal slaweta kursemme redsej'schi, kahdu
Scho gaddu wifsapfahrt mums dewis tas Kung's.

7.

Neds, baggata maifist', kas bija scheem gaddeem
Tif knappi, ka dascham ar behrneem un raddeem
Ta bija ar behdahm un aff'rahm ja = ehd!
Nu katram irr mahjâs; — un gan drihs ne weenam
Ta newaid tif dahrga, ka jagawe deenahm,
Neds arri pee mag'sihnes durwim jasehd.

8.

To atfihsteet, mihlee! un gaddu ne beidseet,
Pirms wiffi ar preeku un lihgsimibu seidseet
Tam Kungam, tam Kungam, tam Kungam doht gohd',
Par wiffu to labbu, ko dabbuj'schi effeet,
Un lihds nu tai nahlamâ gaddâ eeneffet,
Ko winsch mums eeksch meera wehl preed'sihwoht dohd.

9.

Tu Muhschigais, Swehtais! ko debbesis slawe, —
Wifschehligais! semme ko gohdaht ne kawe,
Arr' klausees, kad pihschlôs tew usdseedam mehs:
Allesuja! Slawu un gohbu tew neffam
Mehs, kas mehs zaur Kristu tee tarceji effam
Par dahwanahm kawahn, at baggatais Lehws!

10.

Ne teesa muhs bahrgi, fur kluppuschi effam!
Jo scheitan wehl grehzigu meesu mehs neffam
Scheit wahjums un kahribas mohza wehl muhs!
Kad tawâ nebeidsamâ muhschiba kuhsim,
Kur gluschi no pasaukes swabbadi buhsim,
Jo jaulas tad muhsu pateik'schanas buhs! —

11.

Tees gan! — arr' pa weetahm tu sohdbas = rikfii
Bij usfuhthij's nerahtneem behrneem, lai mihfii
Tee taptu, un sahktu Lew peekertees zeet';

To maitatajs sohmini issteepis bija
Pahr galvu mums! — Kolerā = sebrga dauds rija
Un dascham, pirmš dohmaja, kappā bij eet!

12.

Vateesi! — Dauds affaras ruhktas tur birra,
Kur radd'neeks, voi behrninsch, voi mihlakais mirra,
Un mirrons pehz mirrona tappa isneests!
Kungs! palihds tahs behdas ar tizzigu prahtu
Teem panest, un apdohmaht allasch tur klastu:
Las krusts mums no Tew bij us kameescheem mestš!

13.

Bet wisseem, ko newaid schis grabhejs aistrahwis —
Kam wesseleem preezatees scho gadd Lu lahwis, —
Kas laimigi schodeen to gaddu nu beids:
Leez nojehgt, ka wiss tas teem nahzis no tewis,
Un paschi ne neeka naw wehrti no sewis, —
Ka pasaules liktens us wisseem ta teiz:

14.

„Kur rohseš seed — muhscham arr' ehrlschki tur
rohdahs:
Tā preeki ar behdahm schē rohkas sadohdahs —
Kur muttite smeijahs — arr' affaras biršt!
Kas schodeen kā pukke seed jauki un kohschi:
Eet preezajahs — zerre — un dsihwo it drohschi,
Nisht warr buht jaw nobahš un nowihšt un miršt!“

15.

Las pasaules likkums. — Deews kaut ko Lu dewis,
Zklatris par labbu atsichtu pee sewis:
Tā swehtibu, laimi — kā behdas un nahm';
Tad walti scho gaddu tahds dsihwoj's ne buhtu,
Bet beidsis to, tumak' pee Lewim, Tehws, kluhtu,
Ka rohlās ta nahwe, kā dsihwiba stahw.

16.

Wehl beidsost: lai katriš par wissu tew flawe,
Al muhschigais wald'neeks! un lubgtees ne lawe,
Lai arri tai nahkamā gaddā Lu, Tehws
Muhs wadda un glabba un swehti no jauna,
Un farga no nelaimes, grehkeem un kauna,
Tad meerā un laimigi dsihwostim mehš!

E. D - g.

Deews palihds!

Jauna gadda rihtā pirmāis wahrds 1849.

1.

„Deews palihds!“ — Tā wissi lai isfauzam mehš,
Kad jaunš gads pa durwim nahk eeschā. —

Deews palihds mums wisseem! — Kam palihds tas
Tehws,

Tam paligs it wissur buhs preekschā!
Tam laime un swehtiba ne truhks ne buht,
Lai preeki tam smaida — lai jazeesch tam grubt!

2.

„Deews palihds!“ — Jel fakheet tā waldneeki Zuhš,
Kad rohku schim jaungaddam sneedseet;
Tas muhschigais Waldneeks tad schehligš Zums buhs,
Tam firni un gohbu ne leedseet!
Lai mihibu, taisnibu eeraug' pee Zums!
Un peemiinneet, ka pahr Zums wald'arr' weens Kungs!

3.

„Deews palihds!“ — Tā tizzigi fakheet arr' Zuhš,
Kam jastrahda altara preekschā;
Tad augligš tas Dsihwibas wahrds pee mums buhs,
Sirsdibbeni saknosces eeschā;
Un swehtigi paliks ta draudse, kā gans,
Un preezasees katriš: „Es Deewa — Deews mans!“

4.

„Deews palihds!“ — Vateesi tā sazsiht Zums buhs,
Kam jasehsch pee farkana galda;
Ka suhdsibas prahtigu saprohtect Zuhš,
Un taisniba spreedumu walda
Pee katra, voi brahlis, voi zeeminsch, voi radš,
Woi arri wiss niknakais eenaidneeks patš.

5.

„Deews palihds!“ — Tā fakheet Zuhš saimneeki arr',
Pirms peezeekteet behrnus un saili,
Lai mahjās pareisi wiss isdohtees warr
Un eekrahtees swehtibu — laimi.
Lai weenprahtigs gars — lai mihibu Zuhš
Saweeno, tad Kristus Zums preekschaimneeks buhs.

6.

„Deews palihds!“ — Tā fakheet arr' gahjei Zuhš,
Pirms darbu Zuhš eenemmeet rohlās,
Tad atschkirsees publes un mohkas,
Tad neween no saimneekem alga Zums kluhs,
Tad laime un sekmes pee darbeem Zums buhs,
Bet Deews patš ar firdspreekeem apschinkohs Zuhš.

7.

„Deews palihds!“ — Tā ammatneeks fakki tu arr',
Kad jaungaddam durwis atdarri,
Ka taisni un gohbigi strahdast tu warr',
Un tik daudš sapelnitees arri,
Ka seewai un behrneem irr maises ko ehst,
Un arri wehl nabagam teefa — peemest.

8.

„Deew's palihds!“ — Kas pirket un pahrdohdeet, tã
Zr jums irr scho rihtu jafalka,
Ka tibscham weens obtru ne krahpat ne ka,
Neds grahbeet un faberreet malkã
Wairs netaisnu's graschus, kas kullẽ gan swerr,
Bet tikkal us pohstu, us sohdu Zums derr.

9.

„Deew's palihds!“ — Tã fakkeet ar preezigu praht',
Zuhs baggatee, — ne lai arweenu
Winsch palihds wehl wairak Zums sakraut un kraht;
Bet lai no ta nakti kã beenu,
Ko Deew's jums irr swehtijis, arr' dabbu fo tas,
Kas nelaimigs — nabbag's un kam naw nekã.

10.

„Deew's palihds!“ — Tã fakkeet Zuhs nabbagee arr',
Kam newaid neds padohms, neds maies,
Ko preezinacht jaunẽ gods ne ka wairs ne warr,
Deew's ataemt warr truhkum' un raisẽ!
Jo winsch irr tas baggatais, kas teem warr doht
Pa pillam, kas tizzigi peeluhgt to proht!

11.

„Deew's palihds!“ — Wisawairok mums fazzihst
tã buhs,
Kam japlehsh irr behrnu = firds = tihrum's!
Lai walda un swehti un stipro winsch muhs,
Kad jareds pee tam mums dasch grubtumẽ.
Gan pasaulẽ alga un pelna mums mas';
Zaf, kam tas Kung's schelligẽ, tam ne truhkst ne kas!

12.

„Deew's palihds!“ — Zuhs behrni, tã fazzihst Zums
buhs,
Kad jaungabbam „labrihtu“ dohdeet.
Ka scho gadd jo gudribã pee = augeet Zuhs, —
To ihsteno Zehwu atrohdeet,
Kas muhscham par Zehwu teem samejeem buhs
Kad debbesẽ un semmie pagallant sagruhẽ.

13.

„Deew's palihds!“ — Tã firmgalwji fakkeet ir Zuhs,
Kam dshwibas labbum's jaw beidsahs.
Warr buht, ka schis gads Zums tas pehdigais buhs,
Ka nahwe Zuhs fuhpsihst jaw steidsahs —
Lai, kad tad schihs dshwibas = spehki Zums suhd,
Gars jaunus un augstakus spehkus fajuhst!

14.

„Deew's palihds!“ — Tã flimneeki fakkeet ir Zuhs,
Kam sahpes un zeeschanas spaida:

Pateesi winsch ahrstẽ tam un paglahbejs buhs,
Kas zeesdams us winnu tizz — gaida!
Ko sables un plahsteris dseedeht ne warr,
To winna wisẽspehzigẽ wahrds weffelu darr'.

15.

„Deew's palihds!“ — Tã fakkeet, kam stundina klahst
No pasaulẽ = dshwes atschirtees,
Ka warreet ar drohshu un tizzigu praht'
Par nahwes = meljuhru pahrihrtẽes,
Un driht tur taĩs muhschigõs mahjo!lõs kluht,
Kur pasaulẽ = wahjibas gars wairs ne juht.

16.

„Deew's palihds!“ — Woi sagli un blehdneeki arr' —
Un kam ween us launu praht's dohdahs?
Tã fazziseet Zuhs? — Nẽ blehds to ne darr;
Preeksch Deewa tahds baidahs un blohdahs.
Al kaut Zums schis „Deew's palihds!“ kristu til grubt
Us firdi, ka grehfoht wairs ne speht' ne buht!

17.

„Deew's palihds mums wisseem!“ — To luhds =
mees mehs,
Kad jaungabbã kashpam nu eefschã.
„Deew's palihds! un eij mums kã firds = schelligẽ Zehws,
Zaur wissu scho gadskahrteu preekschã!“
Zad firds = meers mums scheitan — preeks muhschigi buhs!
Deew's palihds! Deew's palihds! — Deew's paklauff
muhs! —
E. D—g.

Tam augsti gohdatam, zeenigam Konsuta kun-
gam Friedrich Hagedorn jaunakam, tam miht-
tam eezehlejam Leepajas krahshanas lahdes,
pateizigã firdi dahwinahstẽ no weena Latweeschu
brahta un drauga. *** 25. Janwar 1849.

Mihti Latweeschu un brahli no Leepajas puffes!

Brähli! steidsẽet, taifatees un sahkat
Mihlestibu rahdiht, firsnigi,
Tam, kas mihle Zuhs, ar preeku nahkat,
Gohda krohnus nest pateizigi.

Latweeschu! nu wairs nau laika laweht,
Zeizeet wissur, teizeet stakki to:
Ka no Leepajas Zuhs warreet slaweht,
Ka tur mahjo, kas Zuhs aplaimo.

Nabbadšini! Zums par labbu strahdaj's
Friedrich Hagedorn ar gudribu;
Kà Zuhf' masums ne suhd, to Binsch gahdaj's,
Tt ar mihlu prahtu laipnigu.

Kà Zums gahj', kad naudu semmè raklat?
Kungeem un us nammeem isdewat?
Woi atnesse schihdi, draugi, faklat,
Ko teem tappinaht ustizzejat?

Redseet, nu Zums labbaki isdohdahs,
Kamehr Leepaja lihds mihligi;
Drohschi nauda stahw, wehl augli rohnahs,
Zuhlksoscheem jau essat pelnij'schi.

Urri es jaw esnu redsej's preeku,
No schih's krahsch'nas lahdes, lihds ar Zums;
Labbums irr un paliks tas parleeku,
Ko mihlsch Hagedornis gahdaj's mums.

Muhfu draugam, kas to darrij's, kaiscet
Wainagus, to dseesmàs gohdajeet.
Winna wahrdam peeminnu safaiscet:
Ka ta wehl us behrnu behrneem eet.

Seedi! mihlesibas darbs par labbu,
Nobbadšineem wehl arweenu tà;
Lai Lawe eezehlejs no Deewa dabbu:
Preeku, laimi, schè un muhschibà.

Weens Latweetis un juhfu brahlis.

Teefas flubbinaschanas.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parrabu prassischanas
buhtu pee tabs atstahdas mantas ta nomirruscha Peh-
teramuischas Wehrsu-krohdseeneka Zehlab Unkulis, tohp
zaur scho usoizinati, 2 mehneschu starpà no appalsch-
rakstias deenas pee Erzogumuischas pagasta teefas
peeteiktees, jo wehlat neweenu wairs ne klausichs.
Tapatt arridsan tee, kas tam scheid peeminnetam nelai-
kim ko parradà, teel usoizinati, sawus parradus lihds
8tu Merz f. g. pee schih's pagastia teefas aismaksabt.
Erzogumuischà, tai 8tà Janwar 1849. 1

(Nr. 12.) Gränfeld, peefehdetajs.
Boehm, teefas schriweris.

Us Dohbeles pagasta teefas spreeduunu-tohp wissi
tee, kam pee tabs atstahdas mantas ta nomirruscha
Naudites saimneeka Janne Baldowski no Kuggu-mah-
jahm kahdas prassischanas woi melleschanas buhtu,
jeb kas dohmatu ko prassibt, pehz Kursennes semneku
likumu gramatas 493scha S. zaur scho usoizinati,
sawas prassischanas un melleschanas diru mehneschu
starpà no appalschrakstias deenas, prohti lihds 15tu
Merz f. g. scheid usdoht un sagaidiht, ko teefa spree-
dih's. Tapatt tohp arridsan wissi tee usoizinati, kas
tam nelaikim ko parradà, sawus parradus lihds wirf-
peeminnetam terminam scheid atlihdinaht, zittadi tohs
paschus pehz nobeigta termina ar dubbultu maksu
strahpehs. Dohbele, tai 15tà Janwar 1849. 1

(L. S.) ††† Pagasta wezzakajs Braufe.
(Nr. 31.) Teefas schriweris Kas.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Rihgà, tai 31mà Janwar 1849.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
I jauns dahlderis	1	33	I pohds kannepu	1	—
I puhrs rudsu	1	25	I — linnu labbakas surtes	1	50
I — kweeschu	2	60	I — — sliktakas surtes	1	20
I — meeschu	1	—	I — tabaka	—	75
I — meeschu = putrainu	1	50	I — dselses	—	80
I — ausu	—	70	I — sweesta	2	30
I — kweeschu = miltu	3	25	I muzza silku, preechu muzza	9	25
I — biddeletu rudsu = miltu	1	60	I — — wihschnu muzza	9	50
I — rupju rudsu = miltu	1	10	I — farkanas fahls	6	—
I — sirnu	1	50	I — rupjas leddainas fahls	5	—
I — linnu = sehklas	2	—	I — rupjas baltas fahls	5	—
I — kannepu = sehklas	1	50	I — smalkas fahls	4	50
I — timmeu	5	—			

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas-gubernias augstas waldischanas puffes: Hofrath de la Croix.
No. 35.